

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gợi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Mariae	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

678 - CHÚA NHẬT THỨ IV MÙA VỌNG - NĂM B
Ngày 24/12/2023

Mừng Chúa Giáng Sinh

2023

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828
(916) 383-4276 | www.cttd.org

Quý Cha, Hội Đồng Thường Vụ, và Hội Đồng Giáo Xứ
xin chân thành kính chúc:

*Quý Thầy, Quý Sơ, Quý Cụ, Quý Ông Bà,
và toàn thể Anh Chị Em*

*Được tràn đầy ân sủng, thánh thiện, bình an,
tình yêu và niềm hy vọng của Chúa Giêsu Hài Nhi.
Kính chúc Năm Mới 2024 an khang, thịnh vượng,
vui vẻ, khỏe mạnh, bình an và hạnh phúc
trong Chúa Kitô, Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse.*

Đêm Giáng Sinh: Lễ của Tình Thương

Chúng ta có thể gọi Giáng sinh là lễ của tình thương. Sở dĩ chúng ta có thể nói được như vậy là vì chúng ta không thể hiểu được tại sao Thiên Chúa là Chúa Cả muôn loài lại hạ mình xuống mặc lấy thân xác yếu hèn của con người, bởi vì Nhập Thể là một trong ba màu nhiệm lớn nhất trong đạo. Chúng ta có thể đưa ra nhiều lý do, nhưng không có lý do nào thuyết phục hơn là Thiên Chúa yêu thương con người. Thánh Gioan Tông đồ đã nói lên lý do ấy: “Thiên Chúa yêu thương thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời” (Ga 3,16).

Như vậy, vì yêu thương, Thiên Chúa đã ban Đức Giêsu cho nhân loại như một quà tặng. Tặng quà là một nghĩa cử cao đẹp của người tặng cho người được trao tặng, nói lên tình yêu của người trao tặng đối với người được trao tặng. Đức Giêsu là quà tặng vô cùng quý giá nói lên tình Chúa thương yêu nhân loại đến mức nào! Chúng ta hãy tỏ lòng tri ân đối với Thiên Chúa trong dịp Giáng sinh này, vì Ngài đã không tiếc gì đối với thế gian, đến nỗi đã hy sinh Con Một của Ngài để cứu chuộc nhân loại.

Đáp lại tình yêu bao la của Thiên Chúa, chúng ta cũng phải trở nên quà tặng cho tha nhân, vì “đã lãnh nhận nhưng không thì cũng phải cho đi nhưng không” (Mt 10,8). Cuộc sống sẽ luôn thi vị nếu còn mãi những nghĩa cử tặng quà. Không ai nghèo nàn đến nỗi không có gì để trao ban, trái lại, ai cũng có gì để trao tặng trong đời sống vật chất cũng như tinh thần. Lễ Giáng sinh là dịp để chúng ta thể hiện tinh thần hy sinh và dâng hiến: “Mình vì mọi người”.

(Trích trong "Suy niệm của Lm. Giuse Đinh Lập Liễm)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chương Trình Đại Lễ Giáng Sinh (Lễ Buộc)

Thánh Lễ Đêm Giáng Sinh

Tối Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12

** Hoạt cảnh: 6:30pm

** Thánh Lễ: 7:30pm

Sau Thánh Lễ sẽ có tiệc trà, cắt bánh sinh nhật mừng Chúa Giáng Sinh tại Hội Trường Giáo Xứ.
Giáo Xứ biểu lịch Công Giáo năm 2024.

Kính mời quý Cha, quý Tu Sĩ, quý Hội Đoàn, cùng toàn thể quý ông bà anh chị em tham dự Hoạt Cảnh Giáng Sinh do các em Thiếu Nhi và một số Anh Chị phụ trách. Xin Chúa Hải Nhi đến với tâm hồn từng người, giúp chúng ta luôn sống trong tình yêu thương và bình an của Ngài, để từ đó chúng ta sẽ mang tình yêu đó đến chia sẻ với những người chung quanh ta.

Đại Lễ Giáng Sinh:

Thứ Hai, ngày 25 tháng 12 năm 2023

- Có 2 Thánh Lễ: 8:00am và 10:00am.

Tết Dương Lịch: Thứ Hai, ngày 1 tháng 1 năm 2024

Lễ Mẹ Thiên Chúa có 2

Thánh Lễ:

8:00am và 10:00am

Chiều Chúa Nhật, 31/12,
không có Thánh Lễ.



Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse Thông Báo

Các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ nghỉ lễ Giáng Sinh và năm mới cuối tuần 24 và 31 tháng 12 năm 2023. Các lớp sẽ sinh hoạt lại bình thường vào ngày 7 tháng 1 năm 2024.

Legio Mariae

Kính mời toàn thể quý hội viên Legio Mariae đến tham dự giờ Cầu Thánh Thể và làm việc đền tạ Trái Tim Đức Mẹ lúc 4:45 chiều thứ Bảy, ngày 30 tháng 12 năm 2023, trước Thánh Lễ 5:30 chiều.

Tiền Nguyệt Liễm

Giáo Khu xin nhắc, ông bà anh chị em nào chưa có cơ hội đóng góp tiền nguyệt liễm, xin vui lòng tới bàn Giáo Khu của mình vào các ngày Chúa Nhật, để tiếp tục cộng tác vào việc trang trải các dịch vụ thường xuyên của Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

Bao Thư Công Đức 2024

Bao thư công đức đã được đặt tại hành lang (Lobby) cuối nhà thờ, quý ông bà anh chị em nào không thấy bao thư và số ký danh gia đình (ID#), xin liên lạc ngay với Văn Phòng Giáo Xứ để điều chỉnh.

Quý thành viên nào chưa dùng bao thư công đức, xin mời dùng để có thể giúp cho việc khai thuế cuối năm của mình được dễ dàng.

Xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại đóng góp đều đặn trong năm qua.



Cập Nhật Hóa Địa Chỉ

Trong tháng Giêng năm 2024, Giáo Xứ sẽ gửi thư tường trình tài chánh đến từng gia đình để quý vị dùng trong mùa thuế vụ, nếu cần. Để tránh trường hợp thư từ bị trả lại, xin quý vị cập nhật hóa địa chỉ của mình tại văn phòng Giáo Xứ hoặc các Trường Giáo Khu.

Chân thành cảm ơn!

Chương Trình Bảo Trợ Học Bổng 2024-2025

Theo thông lệ hàng năm, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tiếp tục chương trình học bổng giúp cho các trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo tại Việt Nam. Năm nay, chương trình gây quỹ đã bắt đầu vào Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng, và sẽ tiếp tục đến hết ngày 24/12/2023.



Xin đóng góp sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật tại cửa ra vào Thánh Đường.

Liên lạc: C. Thảo: 916-798-5747, A. Chí: 916-769-5043
Xin quý ông bà anh chị em quảng đại đóng góp để các em có cơ hội tiếp tục đến trường.

Trong tháng 5 năm 2023, anh chị em trong Giáo xứ đã đóng góp \$9,410, cho quỹ học bổng. Số tiền đó đã được gửi cho 2 địa điểm tại Việt Nam: Giáo họ Tam An (Giáo xứ Đồng Sơn, Giáo phận Kom Tum), do Lm. Bonifacio M. Đinh Văn Toàn phụ trách; và Giáo điểm Suối Tượng (Giáo xứ Phú Lý, Giáo phận Xuân Lộc), do Lm. Bonaventura M. Phạm Văn Hiệp phụ trách.

Walk for Life

CHƯƠNG TRÌNH:
8:00 AM - Dâng Thánh Lễ cầu nguyện cho bảo vệ sự sống.
9:00 AM - Lên xe buýt đi San Francisco.
12:30 PM - Rally tại Civic Center Plaza.
1:30 PM - Khởi hành "WALK FOR LIFE"
3:00 PM - Lên xe buýt về Giáo Xứ.
5:30 PM - Đến Giáo Xứ.

\$35/NGƯỜI

Ghi danh dưới Hội Trường tại các Trường Giáo Khu.
Xin mời quý cộng đoàn tham gia để bảo vệ sự sống. Mọi chi tiết xin liên lạc: Anh Huỳnh Phong: (916) 606-5524.

THỨ BẢY - NGÀY 20 THÁNG 1 - 2024

* Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 13/01/2024.

Hội Chợ Xuân Giáp Thìn 2024



Kính mời ông bà anh chị em để dành tối Thứ Bảy, ngày 3 tháng 2 năm 2024, đến tham dự Hội Chợ Tết tại Giáo Xứ với chủ đề: "Xuân Hiệp Nhất".

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự có mặt của các ca sỹ hàng đầu được quý vị yêu thích: ca sỹ Dương Triệu Vũ, Y Phương, và các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lãng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ nhạc dân tộc, đặc biệt, các quán ẩm thực đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam.

Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết Giáo Xứ tha thiết kêu gọi và tìm kiếm các nhà bảo trợ ca sỹ.

**** Cần, rất cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại. ****

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765, hoặc chị Loan (916) 233-5792.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Cụ Ông Giuse Huỳnh Sở

Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Tư, ngày 27 tháng 12 năm 2023, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, Ca 95820

Nghi Thức An Táng:

9:30am, thứ Năm, ngày 28 tháng 12 năm 2023, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, Ca 95820



Công Đức Tuần Lễ: 10-17-23: \$ 8,930.03

CALI LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial

**6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828**
(916) 761 - 3222 (C)
(916) 392 - 3722 (D)
vonntran@gmail.com

VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

Susan Thi H. Le
Môi Giới Bảo Hiểm
Medicare
Dịch Vụ Tài Chính
CA Ins. Lic. #2076190
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)
SusanLe@Protection-Planning.com
Notary Public Services
State of CA Comm. #2392495
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,
Hỏa Tang & Tang Lễ

KIM PHARMACY
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA
(916) 469 - 9813

TỜ HỒNG
Complete wedding services for
Church and Banquet

LIÊN LẠC: CHỊ MỸ
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan

- * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- * Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- * Kế Hoạch Đại Học
- * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ

TÔI NÓI TIẾNG VIỆT

Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.

- * Khám bệnh tổng quát người lớn
- * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da
- * Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

VĂN ĐÔNG ĐÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

Benjamin Mai
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and
Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%
cho lệ phí

Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tìm mạch. Có hơn 38 năm trong
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

DR. LEE-TZU LIN, MD 7275 E Southgate Dr. # 406
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

Loan Factory Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!

HANNAH NGUYEN
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,
chuyên nghiệp và kín đáo**

HOÀ ALLAN MAI (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sắt, làm
hàng rào gỗ, sơn nhà, chột
cây, đồ đá, có giá đặc biệt
cho người Việt. Xin Liên Lạc

Lê Hòa 916 - 236 - 7849

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass

JIM (916) 207 - 5920

Phở City
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP
TẬN TÂM
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -
7412 Elsie Ave., Sacto, CA
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

Michael Hưng

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256
Open 10:00am - 6:0pm.
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114
Citrus Heights, CA 95610
(916) 314 - 7172

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC
Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health

Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

LYON REAL ESTATE
9591 Laguna Springs Dr.
Elk Grove, CA 95757

(209) 423 - 0899
(916) 559 - 9788
LLY@GoLyon.com
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà
Trang trí (staging) - cổ vấn
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh
chóng, tận tâm, chu đáo

LÝ MỸ LINH
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO
MEMORIAL LAWN**
Chúng tôi nổi tiếng Việt
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889
Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

BUSYBEE
Child Care Center
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868
Open 8:00am - 9:00pm.

Nestlé Realty & Homeland Financial
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker
Minh Nguyen 916-616-6861
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**ALLIED ACCOUNTING
& TAX SERVICE**
Khai thuế cá nhân & business
Giữ sổ kế toán, lương bổng
& làm báo cáo cho IRS & State

LOAN PHẠM (916) 233-6857

**BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices Elite Real Estate**

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue
Sacramento, CA 95828
Denise Chau (916) 271-1578 (C) Denise.Chau@Elitenorcal.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

VISA SUNRISE
THỨ Y NGUYỄN: 916-280-5227

Mỹ Hằng Nguyễn
Văn phòng bảo hiểm
và tài chính - Chuyên về
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,
quỹ đại học Fix annuity, IRA
CA:0G39520

333 W. El Camino Real #380
Sunnyvale, CA 94078
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741
Email: baoducme@gmail.com

ƯNG HỘ
Độc giả thường: 40 usd/năm
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,
Finance
Property Management**

2670 S. White Rd. #233
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ
qua việc quảng cáo trong
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

GIÁO XỨ
(916) 383 - 4276

**CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ**

JENNIFER TRAM ANH MAI

Saint Mary Cemetery
& Funeral Center

**CATHOLIC FUNERAL
& CEMETERY SERVICES
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**

6509 Fruitridge Road
Sacramento * CA 95826

Cell: (916) 949-1250
Office: (916) 452-4831

**CAPITAL
AUTO GLASS**

Tiệm Thay Kính Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Windshield, Back Glass, Door Glass,
Quarter Glass, Vent Glass

2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772
www.autoglasscapital.com

ANH THIÊN
(916) 430 - 6708
francis.thien@gmail.com